

## Through terminal with multi-conductor spring-cage connection for use in potentially explosive atmospheres

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

### 1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

### 2 User information intrinsic safety "I"

In intrinsically safe circuits, the terminal block is defined as simple electronic equipment in accordance with IEC/EN 60079-14. A type examination by a notified body and marking are not required. If the terminal block is color-coded as part of an intrinsically safe circuit., use light blue.

The terminal block is tested and meets the requirements of the "intrinsic safety" type of protection in accordance with IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-11. It meets the requirements for air clearances and creepage distances, as well as for distances through solid insulation for electric circuits up to 60 V.

The distances for the connection of isolated intrinsically safe circuits are observed.

### 3 Installation and connection

#### 3.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks.

When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Follow the accompanying examples when installing the accessories. (Z - I)

**Note:** When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

#### 3.2 Use of bridges

To form terminal block groups with the same potential, connect the desired number of positions. To do so, push a plug-in bridge (FBS...) into the function shaft of the terminal block as far as it will go. Terminal blocks with a double function shaft can be used in the same way to implement flexible chain or skip bridging.

**NOTE:** Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data)!

#### 3.3 Use of bridging jumpers

- For this purpose, the contact tab of the plug-in bridge must be disconnected for the terminal to be disconnected. (Z)

**NOTE:** Observe the reduced rated voltage when bridging between non-adjacent terminal blocks (see technical data).

#### 3.4 Use of bridges cut to size (I)

**NOTE:** When using plug-in bridges that have been cut to size, a partition plate must be inserted between the open bridge ends that are directly opposite one another if the potentials are different. Other combinations than those shown here are not permitted and are not covered by the certificate.

#### 3.5 Use of reducing bridges

The technical data for the use of reducing bridges (RB...) is available on request.

#### 3.6 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. To open the terminal point, insert a suitable bladed screwdriver (tool recommendation, see accessories) into the angular actuation shaft. Insert the conductor into the connection opening up to the stop. Remove the screwdriver to establish the conductor connection. To loosen the conductor, reinsert the screwdriver into the actuation shaft.

Technical data
Marking on the product
Operating temperature range
Rated insulation voltage
Rated voltage
- for bridging with bridge
- At bridging between non-adjacent terminal blocks
- At bridging between non-adjacent terminal blocks via PE terminal block
- At cut-to-length bridging with cover
- At cut-to-length bridging with partition plate
Temperature increase
Contact resistance
Rated current
Maximum load current
<b>Connection capacity</b>
Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
Stripping length
<b>Accessories / Type / Item No.</b>
End cover / D-ST 4-TWIN / 3030491
Partition plate / ATP-ST-TWIN / 3030789
Cover segment / DS-ST 4 / 3036615
Screwdriver / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
End clamp / CLIPFIX 35-5 / 3022276
End clamp / CLIPFIX 35 / 3022218
Plug-in bridge / FBS 2-6 / 3030336
Plug-in bridge / FBS 3-6 / 3030242
Plug-in bridge / FBS 4-6 / 3030255
Plug-in bridge / FBS 5-6 / 3030349
Plug-in bridge / FBS 10-6 / 3030271
Plug-in bridge / FBS 20-6 / 3030365

### 4 For further information, see page 2

Certificate of conformity

Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Reference to the general safety notes

## Durchgangsklemme mit Mehrleiter-Zugfederanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

### 1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbare Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklammern anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

### 2 Anwenderhinweise Eigensicherheit „i“

Die Klemme gilt in eigensicheren Stromkreisen als einfaches elektrisches Betriebsmittel im Sinn der IEC/EN 60079-14. Eine Baumusterprüfung durch eine benannte Stelle und eine Kennzeichnung sind nicht erforderlich. Bei einer farblichen Kennzeichnung der Klemme als Teil eines eigensicheren Stromkreises verwenden Sie hellblau.

Die Klemme ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der Zündschutzart „Eigensicherheit“ nach IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-11. Sie erfüllt die Anforderungen an die Luft- und Kriechstrecken sowie an die Abstände durch eine feste Isolierung für Stromkreise bis 60 V.

Die Abstände für den Anschluss getrennter eigensicherer Stromkreise werden eingehalten.

### 3 Montieren und Anschließen

#### 3.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klammern auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungsstrennplatten oder Deckel zwischen den Klammern einsetzen. Versehen Sie bei Aneinanderreihung der Klammern die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere bescheinigte Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach den nebenstehenden Beispielen. (Z - I)

**Achtung:** Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklammern mit anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

#### 3.2 Verwendung von Brücken

Um Klemmengruppen gleichen Potentials zu bilden, können Sie eine gewünschte Polzahl verbinden. Drücken Sie dazu eine Steckbrücke (FBS...) bis zum Anschlag in den Funktionsschacht der Klammern ein. Auf die gleiche Weise können Sie bei Reihenklammern mit einem doppelten Funktionsschacht eine flexible Ketten- oder überspringende Brückung realisieren.

**ACHTUNG:** Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten!

#### 3.3 Verwendung von überspringenden Brücken

- Hierzu muss die Kontaktzunge der Steckbrücke für die zu überspringende Klemme herausgetrennt sein. (Z)

**ACHTUNG:** Beachten Sie die reduzierte Bemessungsspannung bei überspringender Brückung, siehe technische Daten.

#### 3.4 Verwendung von abgelängten Brücken (I)

**ACHTUNG:** Bei Verwendung von abgelängten Steckbrücken muss bei unterschiedlichen Potentialen eine Trennplatte zwischen den direkt gegenüberstehenden offenliegenden Brückenenden eingesetzt werden. Andere Kombinationen als dargestellt sind nicht zulässig und nicht durch die Bescheinigung abgedeckt.

#### 3.5 Verwendung von Reduzierbrücken

Technische Daten zur Verwendung von Reduzierbrücken (RB...) erhalten Sie auf Anfrage.

#### 3.6 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen

muss der angegebenen Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Um die Klemmstelle zu öffnen, stecken Sie einen geeigneten Schlitzschraubendreher der Größe (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör) in den eckigen Betätigungsschacht. Führen Sie den Leiter in die Anschlussöffnung bis zum Anschlag ein. Um den Leiteranschluss herzustellen, entfernen Sie den Schraubendreher. Zum Lösen des Leiters führen Sie den Schraubendreher erneut in den Betätigungsschacht ein.

### 4 Weitere Informationen, siehe Seite 2

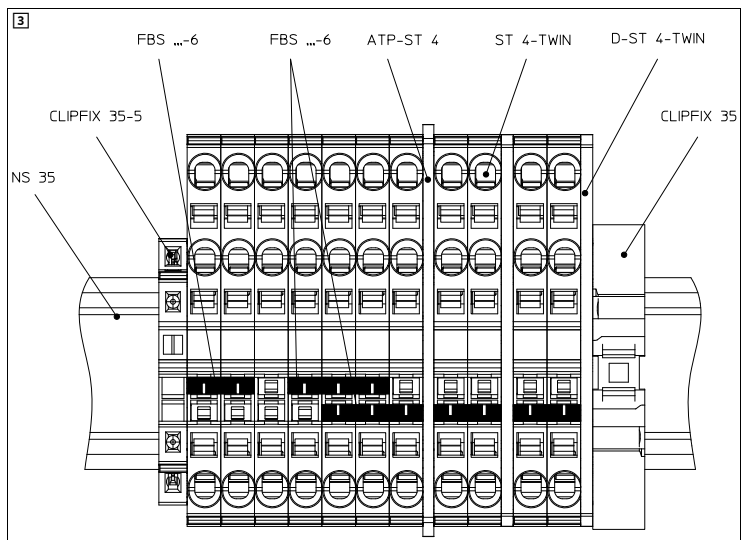
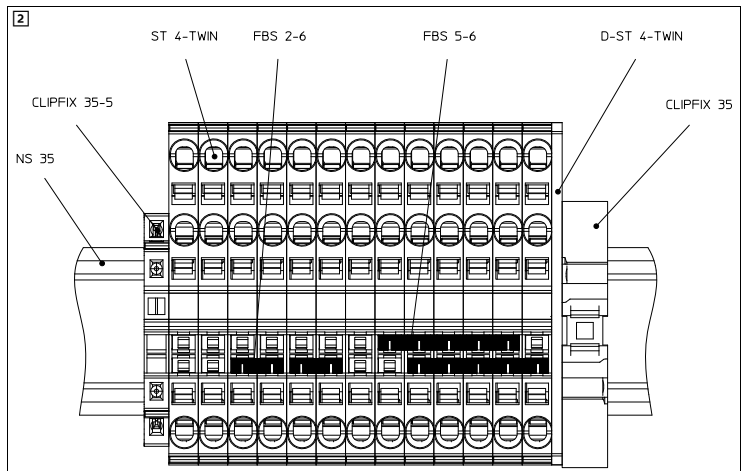
Konformitätsbescheinigung

Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Hinweis auf die allgemeine Sicherheitshinweise

### ST 4-TWIN

3031393



Technische Daten
Kennzeichnung am Produkt
Einsatztemperaturbereich
Bemessungsisolationsspannung
Bemessungsspannung
- bei Brückung mit Brücke
- bei überspringender Brückung
- bei überspringender Brückung über PE-Klemme
- bei abgelängter Brückung mit Deckel
- bei abgelängter Brückung mit Abteilungsstrennplatte
Temperaturerhöhung
Durchgangswiderstand
Bemessungsstrom
Belastungsstrom maximal
<b>Anschlussvermögen</b>
Bemessungsquerschnitt
Anschlussvermögen starr
Anschlussvermögen flexibel
Abisolierlänge
<b>Zubehör / Typ / Artikelnr.</b>
Abschlussdeckel / D-ST 4-TWIN / 3030491
Abteilungsstrennplatte / ATP-ST-TWIN / 3030789
Deckelsegment / DS-ST 4 / 3036615
Schraubendreher / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Endhalter / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endhalter / CLIPFIX 35 / 3022218
Steckbrücke / FBS 2-6 / 3030336
Steckbrücke / FBS 3-6 / 3030242
Steckbrücke / FBS 4-6 / 3030255
Steckbrücke / FBS 5-6 / 3030349
Steckbrücke / FBS 10-6 / 3030271
Steckbrücke / FBS 20-6 / 3030365

Ex:
-60 °C ... 110 °C
500 V
550 V
550 V
352 V
352 V
220 V
275 V
40 K (33 A / 4 mm <sup>2</sup> )
0,69 mΩ
30 A
34,5 A
4 mm <sup>2</sup> // AWG 12
0,08 mm <sup>2</sup> ... 6 mm <sup>2</sup> // AWG 28 - 10
0,08 mm <sup>2</sup> ... 4 mm <sup>2</sup> // AWG 28 - 12
8 mm ... 10 mm
28 A / 4 mm <sup>2</sup>

**Additional information****5 Attestation of Conformity**

You will find the attestation of conformity in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

The following notified bodies certify compliance with the respective applicable directives:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates**

Approvals	Country / region	Notified body / approval body	Certificate no. / file no.
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazil	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	United Kingdom	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Safety notes**

 **NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.



Document valid for all color versions!

**Zusätzliche Informationen****5 Konformitätsbescheinigung**

Die Konformitätsbescheinigung finden Sie im Downloadbereich unter der Rubrik Herstellererklärung.

Die folgenden notifizierten Stellen bescheinigen die Übereinstimmung mit den jeweils geltenden Richtlinien:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen**

Zulassungen	Land / Region	Benannte- / Zulassungsstelle	Zertifikatsnr./Filenr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Vereinigtes Königreich	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Sicherheitshinweise**

 **Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.



Dokument für alle Farbvarianten gültig!

## 中文

**直通式端子带多导线回拉式弹簧连接，可用于易爆环境**

该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

**1 增安型“e”安装说明**

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7

- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并非排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40°C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

**2 本安“i”用户信息**

在本安电路中，端子被定义为符合 IEC/EN 60079-14 标准要求的简单电子设备，并不需要由认证机构进行型式检验并标记。如果组合式端子按颜色编码作为本安回路的一部分，则使用浅蓝色。

端子已经过测试，并满足 IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-11 标准中“本安”保护类型的要求。它满足对空气间隙和爬电距离的要求，以及对不超过 60 V 的电子电路固体绝缘的要求。

遵守对绝缘本安回路连接距离的要求。

**3 安装和连接**

**3.1 安装在 DIN 导轨上**

将端子卡接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子打开的一半壳体上安装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例进行操作。（图 - 图）

**注意：**如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

**3.2 使用桥接件**

要组成具有相同电位的端子组，可连接所需数目的位数。为此，请将插拔式桥接件（FBS...）插入尽可能深地插入端子的功能轴中。可以同样的方式使用带双功能轴的端子，以实现灵活链接或跳跃桥接。

**注：**使用桥接件时请注意最大额定电流（参见技术数据）。

**3.3 使用桥接件**

- 为此，必须断开待断开端子的插拔式桥接件的接线片。（图）

**注：**在不相邻的接线端子之间桥接时，请注意降低额定电压（参见技术数据）。

**3.4 使用切割成一定尺寸的桥接件** （图）

**注意：**使用切割至所需长度的插拔式桥接件时，如果电位不同，则必须在直接相对的开放桥接件端之间插入隔板。不允许采用此处显示的组合方式以外、且证书中并未包括的其它任何组合方式。

**3.5 使用减径桥接件**

使用转换桥接件时的技术数据（RB...）可按要求提供。

**3.6 连接导线**

将导线剥线至规定的长度（见技术数据）。柔性导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接套管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的长度必须等于规定的导线剥线长度。要打开接线点时，请将合适的一字头螺丝刀（建议使用的工具请见附件）插入弯头致动轴中。将导线插到连接开口中直至止挡。取出螺丝刀，以建立导线连接。重新将螺丝刀插入致动轴内，便可以松开导线。

**4 更多信息，请参阅第 2 页**

一致性认证

有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

参考一般安全注意事项

技术数据
<p>产品上的标记</p>
<p>工作温度范围</p>
<p>额定绝缘电压</p>
<p>标称工作电压</p>
<p>- 用于使用桥接件进行桥接</p>
<p>- 不相邻的接线端子之间桥接</p>
<p>—— 通过 PE 接线端子对不相邻的接线端子进行桥接</p>
<p>- 切割至所需长度的桥接，带盖板</p>
<p>- 切割至所需长度的桥接，带分隔板</p>
<p>温度上升</p>
<p>接触电阻</p>
<p>额定电流</p>
<p>最大负载电流</p>
<p><b>接线容量</b></p>
<p>额定接线容量</p>
<p>刚性接线容量</p>
<p>柔性接线容量</p>
<p>剥线长度</p>
<p><b>附件 / 类型 / 产品号</b></p>
<p>端板 / D-ST 4-TWIN / 3030491</p>
<p>隔板 / ATP-ST-TWIN / 3030789</p>
<p>补充端板 / DS-ST 4 / 3036615</p>
<p>螺丝刀 / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517</p>
<p>终端固定件 / CLIPFIX 35-5 / 3022276</p>
<p>终端固定件 / CLIPFIX 35 / 3022218</p>
<p>插入式桥接件 / FBS 2-6 / 3030336</p>
<p>插入式桥接件 / FBS 3-6 / 3030242</p>
<p>插入式桥接件 / FBS 4-6 / 3030255</p>
<p>插入式桥接件 / FBS 5-6 / 3030349</p>
<p>插入式桥接件 / FBS 10-6 / 3030271</p>
<p>插入式桥接件 / FBS 20-6 / 3030365</p>

## PORTUGUÊS

**Terminal de passagem com conexão de vários condutores por mola de tração para vários condutores e utilização em áreas potencialmente explosivas**

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição “eb”, “ec” ou “nA”.

**1 Instruções de instalação Segurança elevada “e”**

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Poeira combustivel: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos “Intervalo de temperatura de utilização”).

**2 Avisos ao operador sobre segurança intrínseca “i”**

Em circuitos de segurança intrínseca, o terminal é um equipamento elétrico simples nos termos da norma IEC/EN 60079-14. Não é necessário um exame de tipo por parte de um órgão notificado nem uma certificação. Em caso de identificação por cor do terminal como parte de um circuito de corrente de segurança intrínseca, use azul claro.

O terminal foi testado e cumpre os requisitos do tipo de proteção contra ignição “segurança intrínseca” conforme as normas IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Ele cumpre os requisitos em respeito às distâncias de isolamento e fuga, bem como às distâncias, por meio de um isolamento fixo para circuitos de até 60 V. As distâncias para a conexão de circuitos de segurança intrínseca isolados são respeitadas.

**3 Montagem e conexão**

**3.1 Montagem sobre o trilho de fixação**

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a régua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte os exemplos ao lado. (图 - 图)

**IMPORTANTE:** no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o comprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

**3.2 Emprego de pontes conectoras**

Para criar grupos de bornes com o mesmo potencial, é possível conectar um número desejado de polos. Para isso, insira uma ponte (FBS...) até o batente no canal funcional dos bornes. Da mesma forma, no caso de réguas de bornes, é possível usar o canal funcional duplo para realizar com variabilidade jumpeamentos em cadeia ou saltados.

**ATENÇÃO:** observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

**3.3 Uso de pontes de pulo**

- Para isso, deve-se remover a lingueta de contato da ponte para o borne a ser saltado. (图)

**ATENÇÃO:** observar a tensão de dimensionamento reduzida em ligação em ponte de pulo, ver dados técnicos.

**3.4 Emprego de pontes encurtadas** （图）

**IMPORTANTE:** no caso de utilização de jumpers encurtados, deve ser usada uma placa de divisão entre os jumpers abertos que se encontram diretamente frente a frente e que tenham diferentes potenciais. Combinações diferentes das apresentadas não são permitidas e não são cobertas pela certificação.

**3.5 Uso de pontes redutoras**

Sob consulta, são disponibilizados dados técnicos para uso de jumpers redutores (RB...).

**3.6 Conexão dos condutores**

Remova o comprimento indicado do isolamento dos condutores (consulte os dados técnicos). Fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme DIN

Dados técnicos
<p>Identificação no produto</p>
<p>Gama de temperaturas de aplicação</p>
<p>Tensão de isolamento nominal</p>
<p>Tensão nominal</p>
<p>- para jumpeamento com jumper</p>
<p>- com ligação em jumpeamento alternado</p>
<p>- com ligação em jumpeamento alternado via terminal PE</p>
<p>- com jumpeamento recortado com tampa</p>
<p>- com jumpeamento recortado com placa separadora de seções</p>
<p>Aumento de temperatura</p>
<p>Resistência de passagem</p>
<p>Corrente nominal</p>
<p>Corrente de carga máxima</p>
<p><b>Capacidade de conexão</b></p>
<p>Bitola</p>
<p>Capacidade de conexão, cabo rígido</p>
<p>Capacidade de conexão, cabo flexível</p>
<p>Comprimento de isolamento</p>
<p><b>Acessórios / Modelo / Cód.</b></p>
<p>Tampa terminal / D-ST 4-TWIN / 3030491</p>
<p>Placa de separação de subdivisão / ATP-ST-TWIN / 3030789</p>
<p>Segmento de tampa / DS-ST 4 / 3036615</p>
<p>Chave de fenda / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517</p>
<p>Base / CLIPFIX 35-5 / 3022276</p>
<p>Base / CLIPFIX 35 / 3022218</p>
<p>Jumper de encaixe / FBS 2-6 / 3030336</p>
<p>Jumper de encaixe / FBS 3-6 / 3030242</p>
<p>Jumper de encaixe / FBS 4-6 / 3030255</p>
<p>Jumper de encaixe / FBS 5-6 / 3030349</p>
<p>Jumper de encaixe / FBS 10-6 / 3030271</p>
<p>Jumper de encaixe / FBS 20-6 / 3030365</p>

28 A / 4 mm²

46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Para abrir o ponto de ligação, insira uma chave de fenda adequada do tamanho (ferramenta recomendada, ver Acessórios) na caixa de acionamento retangular. Insira o fio na abertura de conexão até que ele encoste no batente. A fim de estabelecer conexão com o fio, retire a chave de fenda. Para soltar o fio, insira novamente a chave de fenda na caixa de acionamento.

**4 Mais informações, ver página 2**

Declaração de conformidade,

Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Nota sobre indicações de segurança gerais

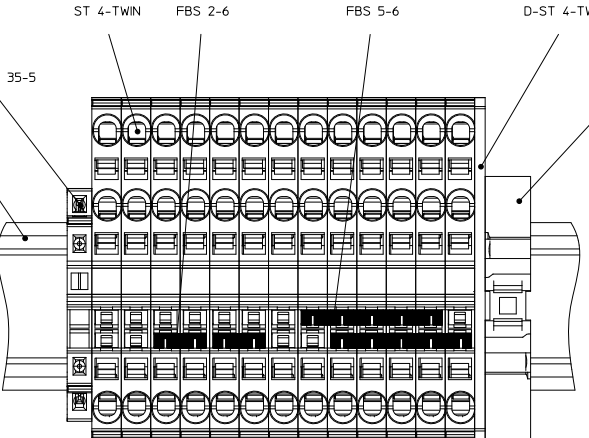
**PHOENIX CONTACT** Phoenix Contact GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

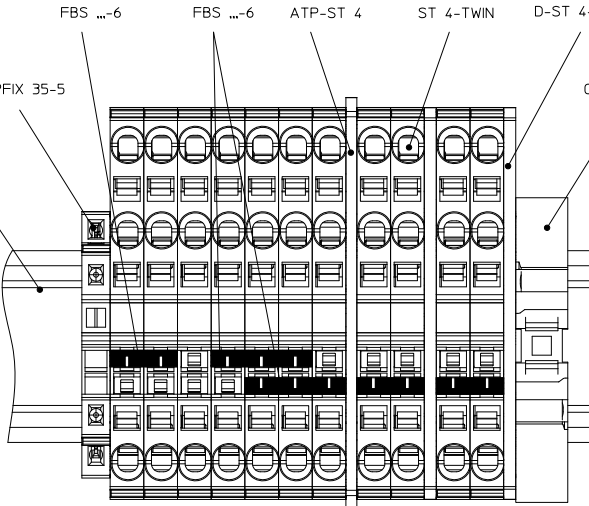
phoenixcontact.com MNR 01064493 - 01 2023-02-23

**PT Instruções de instalação para o eletricista especializado**

**ZH 电气技术人员安装注意事项**

<b>ST 4-TWIN</b>	<b>3031393</b>
<b>1</b>	

<b>2</b>	
----------	--

<b>3</b>	
----------	---

<b>4</b>	
----------	---

© Phoenix Contact 2023

**更多信息****5 一致性认证**

您可以在下载区域中的制造商声明类别下找到一致性证书。

以下公告机构可以证明符合相应适用的指令：


DEKRA Certification B.V. [0344]


DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**6 有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书**

认证	国家 / 地区	公告机构 / 认证机构	证书编号 / 文件编号
ATEX	欧洲	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	国际	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	巴西	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	中国	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	英国	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 安全注意事项**

 **注意：**请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

 文件适用于所有颜色型号！

**Informações adicionais****5 Declaração de conformidade**

A Declaração de Conformidade encontra-se na área de download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

Os seguintes organismos notificados certificam a conformidade com as respectivas diretrizes aplicáveis:


DEKRA Certification B.V. [0344]


DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

**6 Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)**

Certificações	País/região	Organismo notificador / certificador	N.º de certificado/n.º de arquivo
ATEX	Europa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internacional	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Reino Unido	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Indicações de segurança**

 **Importante:** observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

 Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!



**Informazioni aggiuntive****5 Certificato di conformità**

L'attestato di conformità è riportato nell'area di download nella categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi notificati attestano la conformità con le singole direttive in vigore:


DEKRA Certification B.V. [0344]


DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Certificati validi / certificato di esame del tipo UE**

Omologazioni	Paese / Regione	Organismo notificato / di approvazione	N. certificato/n. file
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internazionale	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasile	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Cina	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Regno Unito	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Avvertenze di sicurezza**

 **Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

 Documento valido per tutte le varianti di colori!

**Informations complémentaires****5 Certificat de conformité**

Le certificat de conformité se trouve dans la zone de téléchargement, dans la catégorie Déclaration du fabricant.

Les points notifiés suivants attestent de la conformité avec les directives en vigueur :


DEKRA Certification B.V. [0344]


DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)**

Homologations	Pays/région	Organisme notifié / organisme d'agrément	N° de certificat/de fichier
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internationales	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brésil	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Chine	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Royaume-Uni	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Consignes de sécurité**

 **Important :** Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

 Document valable pour toutes les variantes de couleur !



**Ek bilgiler****5 Uygunluk Tasdiki**

Uygunluk onayını, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altında bulabilirsiniz.

Aşağıdaki onaylı kuruluşlar, ilgili geçerli direktiflere uygunluğu onaylar:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları**

Onaylar	Ülke / bölge	Onaylanmış kurum / onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ATEX	Avrupa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Uluslararası	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brezilya	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Çin	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	İngiltere	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Güvenlik notları**

**!** **NOT:** Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, indirilenler alanındaki "Güvenlik noktaları" kategorisi altından indirilebilir.

**i** Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

**Información adicional****5 Certificado de conformidad**

El certificado de conformidad se encuentra disponible en el área de descargas, en la categoría "Declaración del fabricante".

Los siguientes organismos notificados certifican la conformidad con las respectivas directivas aplicables:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)**

Homologaciones	País/región	Organismo notificado / organismo de homologación	N.º de certificado/n.º de expediente
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internacional	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Reino Unido	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Indicaciones de seguridad**

**!** **IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

**i** ¡Este documento es válido para todas las variantes de color!

## POLSKI

### Złączka szynowa przeprowstowa z wieloprzewodowym połączeniem sprężynowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączenia i łączenia przewodów miedzianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwybuchowej „eb”, „ec” lub „nA”.

#### 1 Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e”

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowie spełniającej wymagania ochrony przed zapłonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zapłonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:

- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7

- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szereg złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni.

Złączkę szynową wolno stosować w wyposażeniu (np. szrankach odgałęźnych i przyłączowych) o klasie temperatur T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złączkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej”).

#### 2 Wskazówki dla użytkownika – wykonanie iskrobezpieczne „i”

Złączka szynowa traktowana jest w obwodach iskrobezpiecznych jako proste urządzenie elektryczne w rozumieniu dyrektywy IEC/EN 60079-14. Nie jest wymagane badanie typu ani oznakowanie przez jednostkę notyfikowaną. Do oznaczenia złączki szynowej jako część obwodu iskrobezpiecznego należy użyć koloru jaśniebieskiego.

Złączka szynowa została skontrolowana i spełnia wymagania typu ochrony przeciwybuchowej „wykonanie iskrobezpieczne” określone w normach IEC/EN 60079–0 oraz IEC/EN 60079-11. Spełnia ona wymagania odnośnie odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych dla wyładowań pełzających oraz odległości dzięki zastosowaniu stałej izolacji obwodów prądowych do 60 V. Zachowano odległości dla podłączenia odseparowanych obwodów iskrobezpiecznych.

### 3 Montaż i przyłączenie

#### 3.1 Montaż na szynie nośnej

Zatrzasnąć złączki szynowe na odpowiedniej szynie DIN. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można zastosować płytki dzielące lub płytki końcowe. W przypadku łączenia złączek szynowych w szereg należy złączyć złączkę szynową z otwartą stroną obudowy należy założyć odpowiednią płytkę końcową. Jeśli listwa ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skręceniem, zsunięciem lub przesunięciem za pomocą innych atestowanych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczy końcowych (patrz akcesoria). Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonymi obok przykładami. ( ) - ( )

**⚠ Uwaga:**w przypadku łączenia złączek szynowych z innymi zatwierdzonymi komponentami należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

#### 3.2 Zastosowanie mostków

W razie potrzeby można połączyć żądaną ilość biegunów, aby utworzyć grupy złączek o tym samym potencjale. W tym celu wcisnąć do zworki (FBS...) do gniazda funkcyjnego złączek szynowych. W ten sam sposób w przypadku złączek szynowych za pomocą podwójnych gniazd funkcyjnych można wykonać mostkowanie łańcuchowe lub przeskakujące.

**⚠ UWAGA:** W przypadku zastosowania mostków należy przestrzegać ograniczeń maksymalnych prądów znamionowych, patrz dane techniczne!

#### 3.3 Zastosowanie mostków przeskakujących

- W tym celu należy rozłączyć sprężynę stykową języczkową zworki do przeskakującej złączki szynowej. ( )

**⚠ UWAGA:** Przestrzegać obniżonego napięcia znamionowego w przypadku mostkowania przeskakującego, patrz dane techniczne.

#### 3.4 Zastosowanie docinanych mostków ( )

**⚠ UWAGA:** W przypadku zastosowania docinanych mostków należy przy różnych potencjalach użyć płytki dzielącej między bezpośrednio sąsiadującymi ze sobą otwartymi krańcami mostków. Kombinacje inne niż przedstawione na ilustracji są niedopuszczalne i nieobjęte dopuszczeniem.

#### 3.5 Zastosowanie mostków redukcyjnych

Dane techniczne dotyczące stosowania mostków redukcyjnych ( RB . . . ) dostępne na zapytanie.

Dane techniczne
<b>Dane techniczne</b>
Oznaczenie na produkcie
Zakres temperatur roboczych
Znamionowe napięcie izolacji
Napięcie znamionowe
- dla mostkowania mostkiem
- w przy przeskakującym mostkowaniu
- w przypadku mostkowania przeskakującego z użyciem złącza PE
- w przy przyciętym na długość mostku z pokrywą
- w przy przyciętym na długość mostku z przegrodą rozdzielającą sekcje
Wzrost temperatury
Opór przejścia
Prąd znamionowy
Maksymalny prąd obciążenia
<b>Przyłączone przewody</b>
Przekrój znamionowy
Zdolność przyłączeniowa sztywne
Zdolność przyłączeniowa giętkie
Długość usuwanej izolacji
<b>Akcesoria / typ / nr art.</b>
Pokrywa zamykająca / D-ST 4-TWIN / 3030491
Przegroda rozdzielająca sekcje / ATP-ST-TWIN / 3030789
Segment pokrywy / DS-ST 4 / 3036615
Wkrętak / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Trzymacz końcowy / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Trzymacz końcowy / CLIPFIX 35 / 3022218
Mostek wtykowy / FBS 2-6 / 3030336
Mostek wtykowy / FBS 3-6 / 3030242
Mostek wtykowy / FBS 4-6 / 3030255
Mostek wtykowy / FBS 5-6 / 3030349
Mostek wtykowy / FBS 10-6 / 3030271
Mostek wtykowy / FBS 20-6 / 3030365

#### 3.6 Przyłączanie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podane długości (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linka można zastosować tulejki. Zacinając tulejki praską zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji. Aby utworzyć punkt połączeniowy, należy wprowadzić płaski wkrętak o odpowiednim rozmiarze (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) do kanistego gniazda uruchamiającego. Wcisnąć przewód do oporu w otwór przyłączeniowy. Wyciągnąć wkrętak, aby zamknąć przyłączy przewodu. Aby odłączyć przewód, należy ponownie wprowadzić wkrętak do gniazda uruchamiającego.

#### 4 Więcej informacji na stronie 2

Świadectwo zgodności

Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu

Odniesienie do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa

## РУССКИЙ

### Проходная клемма с многопроводным пружинным соединением для применения во взрывоопасных зонах.

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb”, „ec” или „nA”.

#### 1 Указания по монтажу Повышенная безопасность "e"

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:

- горючие газы: МЭН/EN 60079-0 и МЭН/EN 60079-7

- горючая пыль: МЭН 60079-0 и МЭН/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом Т6 (например, ответительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °С. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от Т1 до Т5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от Т1 до Т4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

#### 2 Информация для пользователей Искробезопасность "i"

Клемма в искробезопасных цепях рассматривается как простое электрооборудование в смысле стандарта МЭН/EN 60079-14. Проведение типовых испытаний уполномоченной инстанцией и соответствующая маркировка не требуются. Для цветного обозначения клеммы как части искробезопасной цепи использовать голубой цвет.

Клемма испытана и соответствует требованиям вида взывозащиты „Искробезопасность” согласно МЭН/EN 60079–0 и МЭН/EN 60079-11. Она отвечает требованиям по воздушным зазорам и путям утечки, а также по расстояниям благодаря прочной изоляции для токовых цепей до 60 В. Соблюдению подлежат отступы для подключения развязанных искробезопасных цепей согласно.

### 3 Монтаж и подключение

#### 3.1 Установка на монтажной рейке

Зафиксировать защелками клеммы на соответствующей монтажной рейке. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При последовательном соединении клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Если клеммная планка не фиксируется другими сертифицированными деталями от проворачивания, соскальзывания или смещения, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. принадлежности). При монтаже принадлежности следовать инструкциям согласно расположенным рядом рисункам. ( ) - ( )

**⚠ Внимание!** При фиксации электротехнических клемм с другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

#### 3.2 Применение перемычек

Чтобы образовать группы клемм одинакового потенциала, можно соединить желаемое число полюсов. Для этого вдавить перемычку (FBS...) до упора в функциональное гнездо клемм. Таким же образом можно реализовать для электротехнических клемм с двойным функциональным гнездом гибкое соединение смежных или несмежных клемм.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При использовании перемычек необходимо учитывать максимальные рабочие токи, см. технические данные!

#### 3.3 Применение перемычек с пропуском

- Для этого нужно удалить контактный язык перемычки для обходимой клеммы. ( )

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При шунтировании несмежных клемм необходимо учитывать уменьшенное рабочее напряжение, см. технические данные.

#### 3.4 Применение перемычек заданной длины ( )

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** если используются укороченные перемычки, в случае разницы потенциалов необходимо вставить разделительную пластину между расположенными друг напротив друга открытыми концами перемычки. Все другие комбинации, кроме представленных на рисунке, не допускаются и не покрываются сертификатом.

#### 3.5 Применение перемычек переходного сечения

Технические характеристики по применению перемычек переходного сечения ( RB . . . ) можно получить по запросу.

#### 3.6 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клеммами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Для открытия точки подключения вставить подходящую шлицевую отвертку (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности") в прямоугольное гнездо-фиксатор. Вставить провод до упора в соединительное отверстие. Чтобы произвести подключение провода, вынуть отвертку. Чтобы отсоединить провод, снова вставить отвертку в гнездо-фиксатор.

#### 4 Дополнительная информация, см. стр. 2

Свидетельство о соответствии

Действующие сертификаты / (EC) сертификаты об утверждении типа

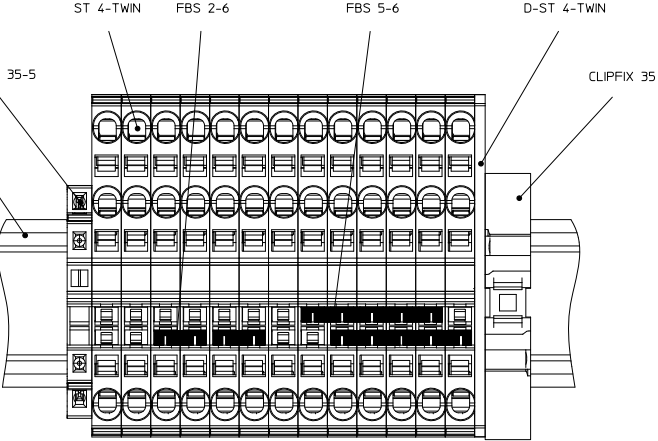
Ссылка на общие указания по технике безопасности

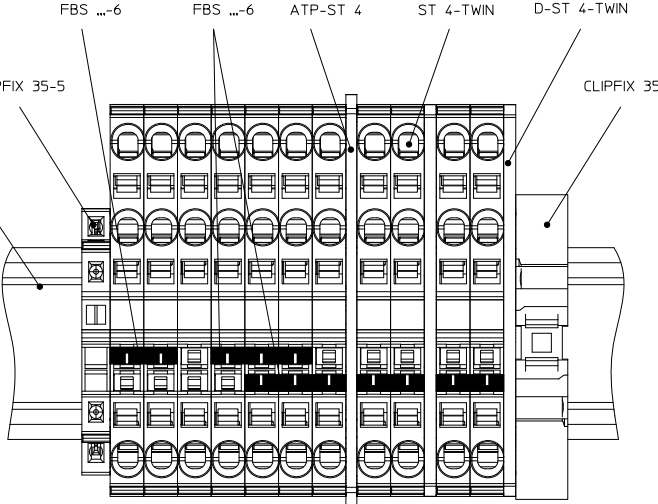
<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 01064493 - 01	2023-02-23

**RU**    **Инструкция по установке для электротехнического специалиста**

**PL**    **Instrukcja montażu dla osoby wykwalifikowanej w zakresie elektrotechniki**

<b>ST 4-TWIN</b>	<b>3031393</b>
<b>1</b>	

<b>2</b>	
----------	--

<b>3</b>	
----------	---

Технические характеристики
<div> <div> <div><span>Ex</span></div> <div><span>II</span></div> <div><span>2</span></div> <div><span>GD</span></div> <div><span>Ex</span></div> <div><span>eb</span></div> <div><span>IIC</span></div> <div><span>Gb</span></div> </div> </div>

-60

°C

...

110

°C

500

V

550

V

550

V

352

V

352

V

220

V

275

V

40

K

(33

A

/

4

mm²)

0,69

mΩ

30

A

34,5

A

4

mm²

//

AWG

12

0,08

mm²

...

6

mm²

//

AWG

28

-

10

0,08

mm²

...

4

mm²

//

AWG

28

-

12

8

mm

...

10

mm

28

A

/

4

mm²

**Dodatkowe informacje****5 Świadectwo zgodności**

Świadectwo zgodności można znaleźć w zakładce pobierania, rubryka Deklaracja producenta.

Następujące jednostki notyfikowane poświadczają zgodność z odpowiednimi dyrektywami:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu**

Dopuszczenia	Kraj / region	Jednostka notyfikowana / certyfikacyjna	Nr certyfikatu / nr ref.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Zagranica	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazylia	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Chiny	SiTiiAs	
UKEX	Wielka Brytania	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

**!** **Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

**i** Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

**Дополнительная информация****5 Свидетельство о соответствии**

Свидетельство о соответствии находится в разделе загрузок под рубрикой «Заявление производителя».

Следующие нотифицированные органы подтверждают соответствие применимым директивам:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Действующие сертификаты / (ЕС) сертификаты об утверждении типа**

Сертификаты	Страна / регион	Назначенный / орган сертификации	№ сертификата/№ файла
ATEX	Европа	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Международные	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Бразилия	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Китай	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Соединенное Королевство	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Указания по технике безопасности**

**!** **Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

**i** Документ действителен для всех цветовых вариантов!



**Aanvullende informatie**

**5 Conformiteitsverklaring**

Het conformiteitscertificaat vindt u in het downloadbereik in de rubriek fabrikant-verklaring.

De volgende aangemelde instanties bevestigen de overeenstemming met de geldende richtlijnen:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Geldige certificaten / (EU-) typecertificaten**

Toelatingen	Land/regio	Aangewezen- / toelatingsinstantie	Certificaatnr./filenr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internationaal	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazilië	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Verenigd Koninkrijk	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Veiligheidsaanwijzingen**

**!** **Let op:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

**i** Document is voor alle kleurvarianten geldig!

**Πρόσθετες πληροφορίες**

**5 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης**

Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) υπό τον τίτλο Δήλωση κατασκευαστή Rubrik.

Οι παρακάτω αρμόδιοι φορείς επιβεβαιώνουν τη συμμόρφωση με τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (ΕΕ)**

Εγκρίσεις	Χώρα / Περιοχή	Κοινοποιημένος / οργανισμός αδειοδότησης	Αρ πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
ATEX	Ευρώπη	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Βραζιλία	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Κίνα	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Ηνωμένο Βασίλειο	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Επιστημόνες ασφαλείας**

**!** **Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

**i** Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!



## Ytterligare information

### 5 Intyg om överensstämmelse

Intyget om överensstämmelse finns i nedladdningsområdet under rubriken tillverkarförklaring.

Följande anmälda organ intygar överensstämmelse med tillämpliga direktiv:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Godkännanden	Land/region	Anmält- / godkännandeorgan	Certifikatnr./Filnr
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Storbritannien	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

### 7 Säkerhetsnoteringar

**!** **Obs:** Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

**i** Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

## Yderligere informationer

### 5 Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelsesattesten kan findes i downloadområdet i rubrikken leverandørerklæring.

De følgende bemyndigede organer attesterer overensstemmelsen med de henholdsvis gældende direktiver:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

Godkendelser	Land / region	Bemyndiget / godkendelsesorgan	Certifikatsnr./filnr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Det Forenede Kongerige (UK)	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

### 7 Sikkerhedshenvisninger

**!** **Vigtigt:** Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

**i** Dokumentet gælder for alle farvevarianter!



## Lisätietoja

## 5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Löydät vaatimustenmukaisuustodistuksen latausalueen kohdasta valmistajan ilmoitus.

Seuraavassa mainitut tahot vakuuttavat tuotetta koskevien direktiivien vaatimusten mukaisuuden:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

## 6 Voimassa olevat sertifikaatit / (EU-) tyyppitarkastustodistukset

Hyväksynnät	Maa / alue	Mainittu tahoy / hyväksyvä viranomainen	Sertifikaatin / tiedoston nro
ATEX	Eurooppa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasilia	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kiina	SiTiAs	2020322313000621
UKEX	Yhdistynyt kuningaskunta	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

## 7 Turvallisuusohjeet

**!** **Varo:** noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalueelta turvallisuusohjeiden kohdalta.



Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

## Ytterligere informasjon

## 5 Samsvarsbekreftelse

Du finner samsvarsbekreftelse under rubrikken Produsenterklæring i nedlastingsområdet.

De følgende tekniske kontrollorganer bekrefter overensstemmelse med de respektivt gjeldende direktiver:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

## 6 Gyldige sertifikater / (EU-) typegodkjennelsestifikat

Godkjenninger	Land/region	Teknisk kontrollorgan / registreringsmyndighet	Sertifikatnr./filnr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internasjonalt	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kina	SiTiAs	2020322313000621
UKEX	Storbritannia	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

## 7 Sikkerhetsanvisninger

**!** **OBS:** Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.



Dokument for alle fargevarianter er gyldig.

## MAGYAR

### Átvezető kapocs többvezetékes rugós csatlakozással, robbanásveszélyes helyzet történő alkalmazáshoz

A sorkapocs „eb”, „ec”, ill. „nA” típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő rézvezetők csatlakoztatá-sára és összekapcsolására alkalmas.

**1** **Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonsággal kpcsolatosan**
A sorkapocsokat egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi módnak. A robbanásvédelmi módtól függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Eghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7
- Eghető poros közeg: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más terméksorozatokból származó és a megadottól eltérő méretű sorkapcsokkal, valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légközökre és kűszóutakra vonatkozó előírásokat betartsa.

A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1–T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1–T4 hőmérsékleti osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lásd az "Alkalmazási hőmérsékleti tartomány” címszót a műszaki adatokban).

**2** **Alkalmazási utalások az „I” gyújtószikramentességre vonatkozóan**

A kapocs az IEC/EN 60079-14 szabvány értelmében gyújtószikramentes áramkörökben egyszerű villamos üzemi eszköznek minősül. A berendezés megjelölése és kinevezett hivatal általi bevizsgálása nem szükséges. Ha a kapcsot egy gyújtószikramentes áramkör részeként színnel jelöli, használja a világos kék színt. A kapocs a szükséges vizsgálatokon átesett, és teljesíti az IEC/EN 60079–0, valamint az IEC/EN 60079-11 szabványok szerinti „gyújtószikramentesség” robbanásvédelmi mód követelményeit. A kapocs megfelel a légközökre és kűszóutakra, valamint a távolságára vonatkozó követelményeknek a max. 60 V áramkörök szilárd szigetelésével. A szétválasztott gyújtószikramentes áramkörök csatlakoztatásához szükséges távolságok megfelelnek az előírásnak.

### 3 Összeszerelés és csatlakoztatás

#### 3.1 Kalapsínre történő szerelés

Pattintsa rá a kapcsokat egy megfelelő kalapsínre. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoportleválasztó lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapocs közé. A sorkapocsok soros elrendezése esetében helyezze a végkapocs készülékházának nyitott oldalára a hozzátartozó véglapot. Ha a kapocssort másik tanúsított részegység nem biztosítja elcsavarodás, elcsúszás vagy eltolás ellen, akkor a kapocssort mindkét oldalon a megnevezett végbakok egyikével kell rögzíteni (lásd a tartozékokat). A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példának megfelelően járjon el. <sup>[2] - [3]</sup>

**ⓘ** **Figyelem:** Sorkapocsok más tanúsított alkatrészekkel történő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy betartsa a szükséges átütési távolságokra és kűszóutakra vonatkozó előírásokat.

**3.2 Áthidalók alkalmazása**

Azonos potenciálú kapocscsoportok létrehozásához összekapcsolhatja a kívánt pólusszámokat. Ehhez dug-jon be egy dugaszolható hidat (FBS…) útközéig a sorkapocsok áthidalóárkába. Kettős áthidalóárokkal rendelkező sorkapcsok esetén ugyanilyen módon hozhat létre rugalmas lánc-áthidalást vagy leválasztó áthidalást.

**ⓘ** **FIGYELEM:** Ügyeljen a maximális méretezési áramokra a hidak használatakor, lásd a műszaki adato-kat!

**3.3 Kihagyó áthidalások alkalmazása**

- A leválasztandó sorkapocshoz szükséges dugaszolható híd érintkezéonyelvét ehhez el kell távolítani. <sup>[2]</sup>

**ⓘ** **FIGYELEM:** Vegye figyelembe a csökkentett méretezési feszültséget a kihagyó áthidalásnál, lásd a mű-szaki adatokat.

**3.4 Méretre vágott áthidalók alkalmazása <sup>[3]</sup>**

**ⓘ** **FIGYELEM!** Rövidített dugaszolható áthidalók alkalmazása esetén különböző potenciáloknál helyezzen el egy részleválasztó lapot közvetlenül az egymással szemben elhelyezkedő, szabadon hozzáférhető hídvégek között. Az ábrázolt kombinációtól eltérő kombinációk nem megengedettek, és a tanúsítvány nem fedezi azokat.

**3.5 Szűkítőhidak alkalmazása**

A szűkítőhidak alkalmazásához szükséges műszaki adatok ( RB . . . ) kérésre kaphatók.

**3.6 Vezetők csatlakoztatása**

Csupaszítsa le a vezetőket a megadott hosszúságban (lásd a műszaki adatokat). A rugalmas vezetőket érvég-hüvelyekkel lehet ellátni. Préselje össze az érvég-hüvelyeket egy krimpelőfogóval, és biztosítsa a DIN 46228 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A rézhüvelyek hosszának meg kell egyeznie a vezetők meg-adott csupaszzolási hosszával. A csatlakozási pont kinyitásához helyezzen egy megfelelő méretű hornyos csa-varhűzöt (az ajánlott szerszámot lásd a tartozékoknál) a szögletes működtetőárokba. Vezesse be útközéig a vezetőt a csatlakozónyílásba. A vezetőcsatlakozás létrehozásához vegye ki a csavarhűzöt. A vezető oldásá-hoz vezesse be ismét a csavarhűzöt a működtetőárokba.

**4** **A további információkat lásd a 2. oldalon**

Megfelelőségi igazolás

Érvényes tanúsítványok / (EU-) típusvizsgálati jegyzőkönyvek

Utalás az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasításokra

Műszaki adatok	
Terméken található jelölés	
Alkalmazási hőmérséklet tartomány	
Névleges szigetelési feszültség	
Méretezési feszültség	
- hiddal történő hidalás esetén	
- átugró áthidalásnál	
- kihagyásos áthidalásnál PE-kapcsnon keresztül	
- méretre vágott áthidalásnál fedéllel	
- méretre vágott áthidalásnál részleválasztó lappal	
Hőmérséklet emelkedés	
Átmeneti ellenállás	
Méretezési áram	
Maximális terhelőáram	
<b>Csatlakozási lehetőségek</b>	
Méretezési keresztmetszet	
Csatlakozóképesség: merev	
Csatlakozóképesség: rugalmas	
Csupaszolási hossz	
<b>Tartozékok / Típus / Cikksz.</b>	
Lezárófodél / D-ST 4-TWIN / 3030491	
Csoportleválasztó lemez / ATP-ST-TWIN / 3030789	
Fedélszegmens / DS-ST 4 / 3036615	
Csavarhűzők / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Végartók / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Végartók / CLIPFIX 35 / 3022218	
Dugaszolható hid / FBS 2-6 / 3030336	
Dugaszolható hid / FBS 3-6 / 3030242	
Dugaszolható hid / FBS 4-6 / 3030255	
Dugaszolható hid / FBS 5-6 / 3030349	
Dugaszolható hid / FBS 10-6 / 3030271	
Dugaszolható hid / FBS 20-6 / 3030365	

## SLOVENSKO

### Prehodna sponka s priključkom z vzmetnim kontaktom za več vodnikov, za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protiek-spljozijske zaščite „eb”, „ec” oz. „nA”.

**1** **Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e”**

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je primerno za vrsto protieksplozijske zaščite. Odvino od vrste protieksplo-zijske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7

- eksplozivlen prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pazite, da so upoštevane pot-rebne razdalje za zračne in plazeče površinske tokove.

Sponko smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezo-valnih omaričah). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati maks. +40 °C. Sponka se lahko uporablja tudi v obratovalnih sredstvih s temperaturnimi razredi T1 do T5. Pri uporabi v temperaturnih razredih T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo na izolacijskih delih (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

**2** **Napotki za uporabo lastna varnost „I”**

Sponka se v tokokrogih z lastno varnostjo smatra kot enostavno električno obratovalno sredstvo v smislu IEC/ EN 60079-14. Preizkus vzorca s strani prigašenega organa in označenje nista potrebna. Pri barvnem označe-vanju sponke kot dela tokokroga z lastno varnostjo uporabite svetlo modro.

Sponka je preverjena in izpolnjuje zahteve za vrsto protieksplozijske zaščite „Lastna varnost” po IEC/EN 60079–0 in IEC/EN 60079-11. Izpolnjuje zahteve glede razdalj za zrak in površinske plazeče tokove ter razdalj zaradi trdne izolacije za tokokroge do 60 V.

Razdalje za priključitev ločenih lastno varnih tokokrogov so upoštevane.

### 3 Montaža in priključitev

**3.1** **Montaža na nosilno tračnico**

Sponke zataknite na pripadajočo nosilno tračnico. Za optično ali električno ločitev lahko med sponke vstavite ploščice za ločevanje razdelkov ali pokrove. Pri nizanju sponk končno sponko z odprto stranjo ohišja opremite s pripadajočim pokrovom. Če letev s sponkami ni zavarovana pred zasukom, zdrsom ali premikanjem z drugimi atestiranimi komponentami, jo morate na obeh straneh fiksirati z enim od navedenih končnih držal (glejte Pri-bor). Pri montaži pribora se ravnajte po prikazanih primerih. <sup>[2] - [3]</sup>

**ⓘ** **Pozor:** Pri fiksiranju vrstnih sponk z drugimi atestiranimi komponentami pazite, da so upoštevane pot-rebne zračne in plazilne razdalje.

**3.2** **Uporaba mostičkov**

Po potrebi lahko tvorite skupine sponk z enakim potencialom tako, da povežete zeleno število polcov. V ta namen polsinite mostiček (FBS…) do omejitve v funkcijno zarezo sponk. Na enak način lahko pri vrstnih spon-kah z dvojno funkcijsko zarezo realizirate fleksibilno vezilno premostitev ali premostitev s preskakovanjem.

**ⓘ** **POZOR:** pri uporabi mostičev upoštevajte maksimalne standardne tokove, glejte tehnične podatke!

**3.3** **Uporaba preskočnih mostičev**

- Pri tem je treba odstraniti kontaktno jezičke mostička za tiste sponke, preko katerih opravite preskakovanje. <sup>[2]</sup>

**ⓘ** **POZOR:** pri premostitvi s preskakovanjem upoštevajte znižano standardno napetost, glejte tehnične po-datke.

**3.4** **Uporaba odrezanih mostičkov <sup>[3]</sup>**

**ⓘ** **POZOR:** pri uporabi odrezanih vtičnih mostičev morate v primeru različnih potencialov med neposredno nasproti stoječa odprta konca mostičev vstaviti ločilno ploščo. Drugačne konfiguracije od prikazanih niso dovoljene in niso pokrite z atestom.

**3.5** **Uporaba reducirnih mostičkov**

Tehnične podatke za uporabo reducirnih mostičev ( RB . . . ) dobite na zahtevo.

**3.6** **Priključitev vodnikov**

Snemite navedeno dolžino izolacije z vodnikov (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z vol-licami. Stisnite vtičice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoji za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih vtičic mora ustrezati navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Da bi odprli spojno mesto, vtičkne ploščati izvijač primerne velikosti (priporočilo glede orodja, glejte pribor) v pravokotno upravljajlno odprtino. Vstavite vodnik v priključno odprtino do omejitve. Da bi vzpostavili priključitev vodnika, od-stranite izvijač. Pri odstranitvi vodnika ponovno vtaknite izvijač v pravokotno upravljajlno odprtino.

### 4 Nadaljnje informacije; glejte stran 2

Potrdilo o skladnosti

Veljavni certifikati / (EU-) Potrdilo o pregledu tipa

Napotki za splošne varnostne napotke

Tehnični podatki	
Tehnični podatki	
Označitev na proizvodu	
Obseg obratovalne temperature	
Nominalna izolacijska napetost	
Nominalna napetost	
- pri premostitvi z mostičkom	
- pri premostitvi s preskakovanjem	
- pri premostitvi s preskovanjem nad PE-sponko	
- pri odrezani premostitvi s pokrovom	
- pri odrezani premostitvi s ploščico za ločevanje razdelkov	
Povišanje temperature	
Upor	
Nominalni tok	
Obremenitveni tok maks.	
<b>Možnost priklopa</b>	
Nominalni prečni prerez	
Možnost priklopa togi vodnik	
Možnost priklopa pletenica	
Dolžina ogolitve	
<b>Pribor / Tip / Št. artikla</b>	
Zaključni pokrov / D-ST 4-TWIN / 3030491	
Ploščica za ločevanje razdelkov / ATP-ST-TWIN / 3030789	
Pokrivni segment / DS-ST 4 / 3036615	
Izvijač / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Končno držalo / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Končno držalo / CLIPFIX 35 / 3022218	
Vtični mostiček / FBS 2-6 / 3030336	
Vtični mostiček / FBS 3-6 / 3030242	
Vtični mostiček / FBS 4-6 / 3030255	
Vtični mostiček / FBS 5-6 / 3030349	
Vtični mostiček / FBS 10-6 / 3030271	
Vtični mostiček / FBS 20-6 / 3030365	

## ČEŠTINA

### Průchozí svornice s vícevodičovou pružinovou přípojkou pro použití ve výbušném prostředí

Svornice je určena k připojování a spojování měděných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb”, „ec”, resp. „nA”.

**1** **Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e”**

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7

- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení řadových svornic jinych konstrukčních řad a velikostí a jiných certifikovaných součástí dbejte na do-držení požadovaných drah vzdušných a plazivých proudů.

Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotní třídou T6 (např. v odbočovacích nebo spojova-cích skříních). Dodržujte přitom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální dovolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními třídami T1 až T5. Při použití v prostředích s teplotní třídou T1 až T4 dodržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolač-ních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

**2** **Pokyny pro uživatele: jiskrová bezpečnost „I”**

V jiskrově bezpečných proudových okruzích platí svornice za jednoduchý elektrický provozní prostředek ve smyslu normy IEC/EN 60079-14. Přezkoušení typu u oznámeného subjektu ani označení se nevyžadují. Pro barvné označení svornice jako součástí jiskrově bezpečného proudového okruhu použijte světle modrou. Svornice byla přezkoušena a splňuje požadavky na druh ochrany „Jiskrová bezpečnost” podle IEC/EN 60079–0 a IEC/EN 60079-11. Splňuje dále požadavky na vzdušné a plazivé vzdálenosti a na vzdálenosti obecné díky pevné izolaci pro proudové obvody do 60 V. Vzdálenosti pro připojení oddělených izolačně bezpečných obvodů jsou dodrženy.

### 3 Montáž a připojení

**3.1** **Montáž na nosnou lištu**

Zahákněte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací desky sekci nebo koncové desky. Při řazení svorek opatřete koncovou svorku s otevřenou stranou pouzdra příslušnou koncovou deskou. Pokud svorkovnice není jinými certifikovanými součástmi zajiš-těna proti pootočení, sklouznutí nebo posunutí, musí se na obou stranách upevnit uvedenou koncovkou (viz příslušenství). Při montáži příslušenství se řiďte vedle uvedenými příklady. <sup>[2] - [3]</sup>

**ⓘ** **Pozor:** Při upevňování řadových svornic s jinými certifikovanými součástmi dbejte na dodržování poža-dovaných vzdušných vzdáleností a drah plazivých proudů.

**3.2** **Použití můstků**

Je možné spojit požadovaný počet pólů do skupinek o stejném napětí. Zatlačte za tím účelem propojovací můstek (FBS…) až na doraz do prostoru svornic pro funkční prvek. Stejným způsobem lze u řadových svornic s dvojitým prostorem pro funkční prvek uskutečnit pružné řetězové nebo přeskakující přemostění.

**ⓘ** **POZOR:** Při použití můstků dbejte na maximální jmenovité proudy, viz technické údaje!

**3.3** **Použití přeskakujících můstků**

- K tomu účelu je třeba odstranit z můstku kontaktní jazyček pro svornici, která má být přeskočena. <sup>[2]</sup>

**ⓘ** **POZOR:** Dbejte na snížené jmenovité napětí při přeskakujícím přemostění, viz technické údaje.

**3.4** **Použití zkrácených můstků <sup>[3]</sup>**

**ⓘ** **POZOR:** Při použití zkrácených zástrčných můstků je nutné v případě různých potenciálů použít mezi přímo protilehlými odhalenými konci můstků oddělovací desku sekci. Jiné než zde vyobrazené kombinace nejsou dovolené a kryté certifikací.

**3.5** **Použití redukčních můstků**

Technické údaje týkající se použití redukčních můstků ( RB . . . ) obdržíte na vyžádání.

**3.6** **Připojení vodičů**

Odizolujte vodiče v uvedené délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Kon-covky vodičů nalisujte lisovacími kleštěmi a zajistěte dodržení zkušebních požadavků podle DIN 46228, část 4. Délka měděných koncovek musí odpovídat uvedené předepsané délce oddělování vodičů. K otevření bodu připojení zastrčte do hranaté ovládací šachty vhodný plochý šroubovák velikosti (doporučení nářadí, viz příslu-šenství). Zasuňte vodič až na doraz do připojovacího otvoru. K vytvoření připojení vodiče vytáhněte šroubovák. K uvolnění vodiče znovu zasuňte šroubovák do ovládací šachty.

### 4 Další informace viz strana 2

Osvědčení o shodě

Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu

Upozornění na všeobecné bezpečnostní pokyny

Technická data	
Technická data	
Označení na výrobku	
Rozsah provozních teplot	
Izolační pevnost	
Jmenovité napětí	
- při propojení přípojkou	
- u překračujícího můstku	
- u překračujícího můstku přes PE svorku	
- u zkráceného můstku s víkem	
- u zkráceného můstku s oddělovací deskou	
Zvýšení teploty	
Vnitřní odpor	
Jmenovitý proud	
Zatěžovací proud maximální	
<b>Možnosti připojení</b>	
Jmenovitý průřez	
Připojovací kapacita pevná	
Připojovací kapacita pružná	
Délka odstranění izolace	
<b>Příslušenství / typ / č. výrobku</b>	
Zakončovací kryt / D-ST 4-TWIN / 3030491	
Oddělovací deska oddílů / ATP-ST-TWIN / 3030789	
Segment krytu / DS-ST 4 / 3036615	
Šroubovák / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Koncový držák / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Koncový držák / CLIPFIX 35 / 3022218	
Zásuvný můstek / FBS 2-6 / 3030336	
Zásuvný můstek / FBS 3-6 / 3030242	
Zásuvný můstek / FBS 4-6 / 3030255	
Zásuvný můstek / FBS 5-6 / 3030349	
Zásuvný můstek / FBS 10-6 / 3030271	
Zásuvný můstek / FBS 20-6 / 3030365	
Ex: <span><span><span><span></span></span><span> </span></span>Ex</span> <span><span><span><span></span></span><span> </span></span>CC</span> <span><span><span><span></span></span><span> </span></span>ERC</span> <span><span><span><span></span></span><span> </span></span>Ex</span> <span><span><span><span></span></span><span> </span></span>IEC</span> <span><span><span><span></span></span><span> </span></span>ROE</span> <span><span><span><span></span></span><span> </span></span>⚠</span> <span><span><span><span></span></span><span> </span></span>X</span>	
<span><span><span><span></span></span><span> </span></span>Ex</span> II 2 GD <span><span><span><span></span></span><span> </span></span>Ex</span> eb IIC Gb	
-60 <span> </span> °C … 110 <span> </span> °C	
500 V	
550 V	
550 V	
352 V	
352 V	
220 V	
275 V	
40 K (33 A / 4 mm²)	
0,69 mΩ	
30 A	
34,5 A	
4 mm² // AWG 12	
0,08 mm² … 6 mm² // AWG 28 - 10	
0,08 mm² … 4 mm² // AWG 28 - 12	
8 mm … 10 mm	
28 A / 4 mm²	

<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH &
------------------------	------------------------

**Kiegészítő információk****5 Megfelelőségi tanúsítvány**

A megfelelőségi igazolást a Letöltések területen, a Gyártói nyilatkozat kategóriában töltheti le.

Az alábbi bejelentett szervezetek igazolják, hogy a termék az érvényes irányelveknek megfelel:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Érvényes tanúsítványok / (EU-) típusvizsgálati jegyzőkönyvek**

Engedélyek	Ország/régió	Bejelentett / engedélyt kiadó szervezet	Tanúsítványsz./fájlisz.
ATEX	Európa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Nemzetközi	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazília	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kína	SiTiAs	2020322313000621
UKEX	Egyesült Királyság	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Biztonsági utasítások**

**Figyelem:** Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.



A dokumentum minden színváltozatban érvényes!

**Dodatne informacije****5 Potrdilo o skladnosti**

Potrdilo o skladnosti najdete v območju za prenose v rubriki 'izjava proizvajalca'.

Sledeči priglaseeni organi izdajo potrdilo o skladnosti s posameznimi veljavnimi direktivami:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Veljavni certifikati / (EU-) Potrdilo o pregledu tipa**

Atesti	Država / Regija	Priglašení / odobritveni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ATEX	Evropa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazílija	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kitajska	SiTiAs	2020322313000621
UKEX	Združeno kraljestvo	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Varnostni napotki**

**Pozor:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).



Dokument velja za vse barvne variante!

**Doplňkové informace****5 Osvědčení o shodě**

Osvědčení o shodě najdete v sekci Ke stažení v rubrice Prohlášení výrobce.

Následující notifikované orgány osvědčují shodu s aktuálně platnými směrnici:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu**

Schválení	Země / Oblast	Notifikovaný / schvalovací orgán	Č. certifikátu / č. souboru
ATEX	Evropa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Mezinárodní	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazílie	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Čína	SiTiAs	2020322313000621
UKEX	Spojené království	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Bezpečnostní pokyny**

**Pozor:** Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.



Dokument platí pro všechna barevná provedení!